



## Электронный комнатный термостат RDD10... с ЖК дисплеем (LCD)

для систем нагрева

---

**2-позиционное управление вкл/выкл выхода для нагрева**  
**Рабочие режимы: нормальная работа и режим сбережения энергии**  
**Автоматическое переключение рабочего режима (опция)**  
**Сетевое питание AC 230 V (RDD10) или батарейное питание DC 3 V (RDD10.1)**

### Применение

---

RDD10... используется для регулирования комнатной температуры в системах отопления

Типовое применение:

- Квартиры, частные дома
- Небольшие промышленные здания, офисы
- Школы

Используется совместно с:

- Зональными и тепловыми клапанами
- Котлами на газе или дизтопливе
- Вентиляторах
- Насосами

Архангельск (8182)63-90--772  
Астана +7(7172)727-132  
Белгород (4722)40-23-64  
Брянск (4832)59-03--552  
Владивосток (423)249-28-31  
Волгоград (844)278-03-48  
Вологда (8172)26-41-59  
Воронеж (473)204-51--773  
Екатеринбург (343)384-55-89  
Иваново (4932)77-34--006  
Ижевск (3412)26-03--558  
Казань (843)206-01-48

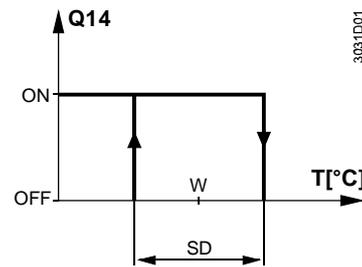
Калининград (4012)72-03-81  
Калуга (4842)92-23-67  
Кемерово (3842)65-04-62  
Киров (8332)68-02-04  
Краснодар (861)203-40-90  
Красноярск (391)204-63-61  
Курск (4712)77-13-04  
Липецк (4742)52-20-81  
Магнитогорск (3519)55-03-13  
Москва (495)268-04-70  
Мурманск (8152)59-64-93  
Набережные Челны (8552)20-53-41

Нижний Новгород (831)429-08-12  
Новокузнецк (3843)20-46-81  
Новосибирск (383)227-86-73  
Орел (4862)44-53-42  
Оренбург (3532)37-68-04  
Пенза (8412)22-31-16  
Пермь (342)205-81-47  
Ростов-на-Дону (863)308-18-15  
Рязань (4912)46-61-64  
Самара (846)206-03-16  
Санкт-Петербург (812)309-46-40  
Саратов (845)249-38-78

Смоленск (4812)29-41-54  
Сочи (862)225-72-31  
Ставрополь (8652)20-65-13  
Тверь (4822)63-31-35  
Томск (3822)98-41-53  
Тула (4872)74-02-29  
Тюмень (3452)66-21-18  
Ульяновск (8422)24-23-59  
Уфа (347)229-48-12  
Челябинск (351)202-03-61  
Череповец (8202)49-02-64  
Ярославль (4852)69-52-93

## Функции

Контролер измеряет температуру в помещении с помощью встроенного датчика и поддерживает заданное значение  $T$  с помощью управляющего сигнала. Дифференциал переключения 1 К.



T	Температура в помещении
SD	Дифференциал переключения
W	Установленное значение комнатной тем-ры
Q14	Выходной сигнал на нагрев

## Режимы работы

RDD10... работает в следующих режимах: нормальный, режим энергосбережения (опция) или “ВЫКЛ”. Разница между нормальным режимом и режимом энергосбережения состоит только в установленном значении комнатной температуры. Переключение между режимами работы осуществляется кнопкой.

### Нормальный режим

Когда включен нормальный режим работы на дисплее горит символ “☀”. Значение температуры устанавливается кнопками  $\oplus$  и  $\ominus$ .

### Режим энергосбережения или “ВЫКЛ”

Когда включен режим энергосбережения на дисплее горит символ “☾”. Значение температуры устанавливается кнопками  $\oplus$  и  $\ominus$ . Если значение температуры установить “0” контроллер выключается, в этом случае RDD10... не переключается в режим энергосбережения. Символ “☾” на дисплее не отображается.

### Автоматическое переключение режимов работы

Когда эта функция активирована и было сделано ручное переключение, режим работы будет перезагружен в течение настраиваемого промежутка времени. Этот промежуток времени может быть настроен кнопками  $\oplus$  и  $\ominus$  после нажатия кнопки “⌘”.

Переключение режимов работы зависит от положения DIP переключателя, от нормального до режима энергосбережения/“ВЫКЛ” или наоборот. Режим работы может быть переключен вручную до истечения времени задержки. Когда задержка активна на дисплее отображается символ “⌘”.

### Дисплей

На цифровом дисплее отображается текущая температура в помещении и символ текущего активного режима работы. Когда активирован выход на нагрев отображается символ “треугольник”. Когда активирована функция “автоматического выбора режима работы” на дисплее отображается символ “⌘”.



Индикация в нормальном режиме



Индикация в режиме энергосбережения

## Обзор типов

Тип	Напряжение питания
RDD10	Сетевое AC 230 V
RDD10.1	Батарейное DC 3 V

## Заказ

При заказе пожалуйста указывайте наименование и тип изделия, например:  
**электронный комнатный термостат RDD10.**  
Клапаны и приводы заказываются отдельно.

## Совместимость оборудования

Тип привода	Обозначение	Описание
Электромоторный привод вкл/выкл	<b>SFA21...</b>	4863
Термический привод (для радиаторных клапанов)	<b>STA21...</b>	4893
Термический привод (для малых клапанов 2,5 мм)	<b>STP21...</b>	4878

## Аксессуары

Описание	Модель
Плата адаптера 120 x 120 мм для монтажных коробок 4" x 4"	ARG70
Плата адаптера 96 x 120 мм для монтажных коробок 2" x 4"	ARG70.1
Плата адаптера для открытой проводки 112x130 мм	ARG70.2

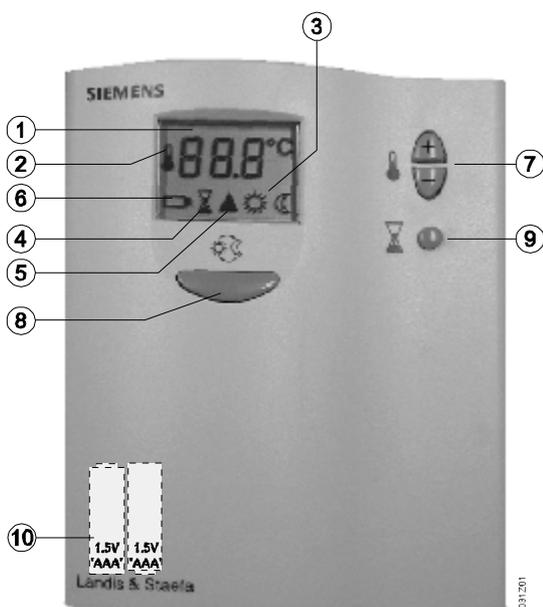
## Конструкция

Устройство состоит из двух частей:

- Пластиковый корпус с цифровым дисплеем, в котором расположена электроника, элементы управления и температурный датчик.
- Монтажная панель

Корпус закрепляется сверху на монтажную панель и защелкивается.

В монтажной панели расположены отверстия для крепления. DIP переключатель расположен на задней стенке корпуса.



## Описание

- 1 ЖК дисплей (индикация температуры, режима работы и т.п.)
- 2  символ индикации текущей температуры в помещении
- 3  Нормальный режим работы  
 Режим энергосбережения
- 4  символ индикации времени задержки переключения режимов работы или когда активирована функция автоматического переключения режимов
- 5  нагрев включен
- 6  символ отображается когда необходимо заменить элементы питания (только для исполнения с батарейным питанием)
- 7 Кнопка установки значений температуры и времени задержки
- 8  Кнопка переключения “Нормальный режим ↔ режим энергосбережения”
- 9 Кнопка установки времени переключения режимов работы
- 10 Батарейный отсек (только для батарейного исполнения)

Необходимое значение температуры в помещении для нормального режима работы и режима энергосбережения, а также время переключения между режимами устанавливается кнопками  . Режим работы может быть переключен кнопкой 

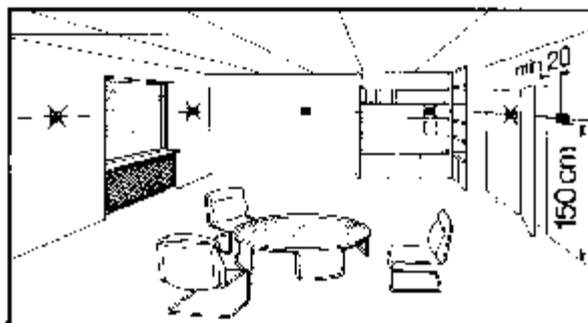
Функция автоматического переключения рабочего режима выбирается с помощью DIP переключателя.

DIP перекл. по.	Описание	Положение ON	Положение OFF
1	Функция автоматического выбора режима работы	Автоматическое переключение режима работы: нормальный режим энергосбережения или “ВЫКЛ”	Автоматическое переключение режима работы: энергосбережения или “ВЫКЛ” на нормальный режим

## Примечания

Место установки термостата выбирается таким образом, чтобы измерять температуру помещения с наибольшей точностью, без влияния солнечных лучей, источников отопления или охлаждения.

Комнатный термостат устанавливается на высоте 1,5 метра от пола



Термостат можно устанавливать на стену или в монтажную коробку.

- К обслуживанию допускается только авторизованный персонал.  
**Внимание: AC 230 V!**
- Используемые кабели должны соответствовать требованиям по изоляции, в соответствии применяемым с напряжением.



## Монтаж, подключение, и наладка

Закрепить на стене монтажную панель термостата. Затем необходимо подключить электрические кабели и навесить термостат на монтажную панель с защелкиванием фиксаторов (в соответствии с “Инструкцией по монтажу”).

Термостат должен быть установлен на плоской стене в соответствии с местными требованиями и инструкциями.

Если помещение имеет радиаторное отопление, то необходимо установить радиаторные клапаны в полностью открытое положение.

## Обслуживание

Электронный комнатный термостат не требует обслуживания.

## Калибровка датчика

Если температура на дисплее не соответствует фактически измеренной температуре в помещении, то датчик температуры может быть перекалиброван. Для этого обе кнопки  и  должны быть нажаты одновременно в течение 3 секунд. После этого показанная температура может быть изменена максимум на +/- 3 градуса с помощью кнопок  и . Через 5 секунд после последнего нажатия кнопок термостат автоматически возвращается в нормальный режим работы.

## Замена батареек (только для батарейного исполнения)

Если на дисплее появился символ , то ресурс батареек практически исчерпан и их необходимо заменить.

## Технические характеристики

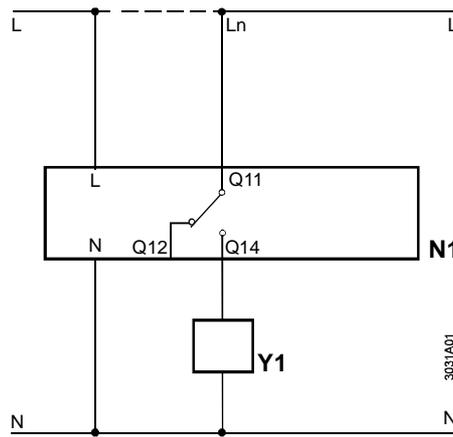
 Напряжение питания	Рабочее напряжение	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• RDD10 L - N AC 230 V +10/-15 %</li> <li>• RDD10.1 DC 3 V (2 x 1.5 V AAA алкалиновые батарейки)</li> </ul>	
Управляющие выходы	Частота (RDD10)	50 or 60 Hz
	Мощность (RDD10)	4VA
	Ресурс батареек (RDD10.1)	> 1 год (AAA алкалиновые батарейки)
	Управляющий выход Q12 (H.3. контакт)	
Функциональные характеристики	Нагрузка RDD10 (AC 230 V)	макс. 5 A
	Нагрузка RDD10.1 (AC 24...250 V)	макс. 5(2) A
	Управляющий выход Q14 (H.O. контакт)	
	Нагрузка RDD10 (AC 230 V)	макс. 5 A
Условия окружающей среды	Нагрузка RDD10.1 (AC 24...250 V)	макс. 5(2) A
	Дифференциал переключения SD	1 K
	Диапазон регулирования	5...35°C (нормальный режим), 0 ("ВЫКЛ") и 5...35 °C (режим энергосбережения)
	Шаг изменения тем-ры	0.5°C
	Заводская установка тем-ры нормального режима	20 °C
	Заводская установка тем-ры режима энергосбережения	8 °C
	Диапазон установки времени переключения между режимами работы	0.5 ... 24 ч
	Шаг изменения	0.5 ч
	Заводская установка	0 (не активирован)
	Эксплуатация	согласно IEC 721-3-3
Климатические условия	Климатические условия	класс 3K5
	Температура	0...+50 °C
	Относительная влажность	<95 %
Транспортировка	Транспортировка	согласно IEC 721-3-2
	Климатические условия	класс 2K3
	Температура	-25...+60 °C
	Относительная влажность	<95 %
Хранение	Механические условия	класс 2M2
	Хранение	согласно IEC 721-3-1
	Климатические условия	класс 1K3
	Температура	-25...+60 °C
Относительная влажность	Относительная влажность	<95 %

Нормы и стандарты

<b>CE</b> соответствие	
EMC директива	89/336/EEC
Директива по напряжению	73/23/EEC and 93/68/EEC
<b>C<sup>N474</sup>-Tick</b> соответствие	
EMC стандарт излучения	AS/NSZ 4251.1:1994
Стандарты изделий	
Автоматические электронные регуляторы для домашнего или аналогичного применения	EN 60 730 – 1 и EN 60 730 – 2 - 9
Электромагнитная совместимость	
Излучение	EN 50 081-1
Защита	EN 50 082-1
Изоляция, класс	II по EN 60730
Класс загрязнения	норма
Степень защиты корпуса	IP30 по EN 60529
Размер клемм подключения	используйте провода с однопроволочными или многопроволочными жилами 2 x 1.5 мм <sup>2</sup> , 1x2.5 мм <sup>2</sup> (мин. 0.5 мм <sup>2</sup> )
Вес	0.20 кг
Цвет корпуса	белый, NCS S 0502-G (RAL9003)

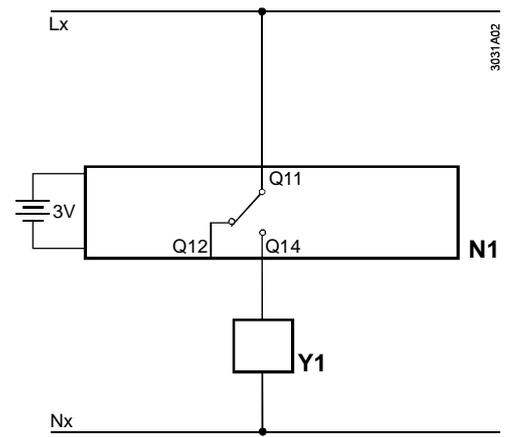
Общее

## Схемы подключения



RDD10

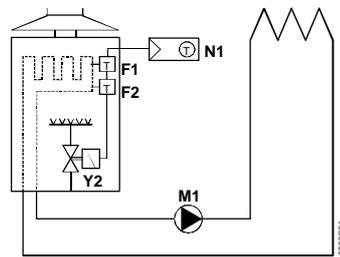
**N1** Комнатный термостат  
**Y1** Выход регулирования  
 L, Ln Фаза, AC 230 V  
 N Ноль, AC 230 V



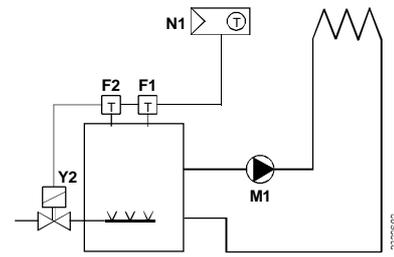
RDD10.1

**Lx** Фаза, AC 24 ... 250 V  
**Q11, Q12** Н.З. контакт (для Н.О. клапанов)  
**Q11, Q14** Н.О. контакт (для Н.З. клапанов)  
**Nx** Ноль, AC 24 ... 250 V

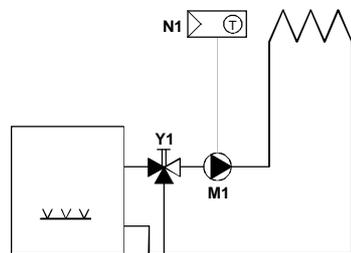
## Примеры использования



Комнатный термостат с прямым управлением настенным газовым котлом



Комнатный термостат с прямым управлением напольным газовым котлом

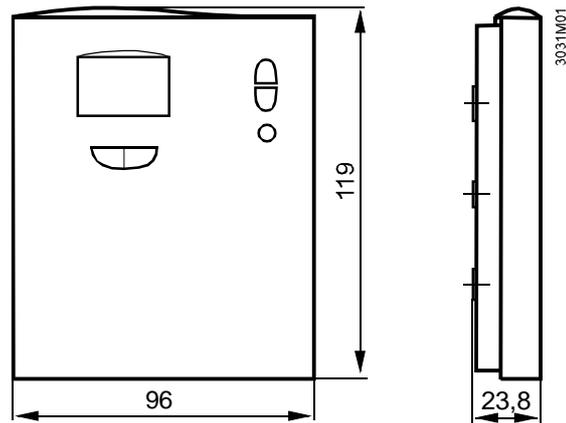


Комнатный термостат с прямым управлением циркуляционным насосом отопления (предварительное регулирование смесительным клапаном с ручным приводом).

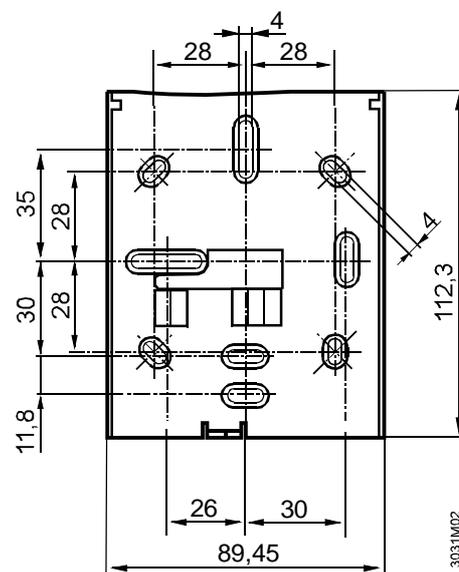
<b>F1</b> Ограничительный термостат (t)	<b>N1</b> Комнатный термостат RDD10...
<b>F2</b> Защитный термостат	<b>Y1</b> 3-х ходовой клапан с ручным приводом
<b>M1</b> Циркуляционный насос	<b>Y2</b> Магнитный клапан

## Размеры

### Термостат



### Монтажная панель



Архангельск (8182)63-90--772  
Астана +7(7172)727-132  
Белгород (4722)40-23-64  
Брянск (4832)59-03--552  
Владивосток (423)249-28-31  
Волгоград (844)278-03-48  
Вологда (8172)26-41-59  
Воронеж (473)204-51--773  
Екатеринбург (343)384-55-89  
Иваново (4932)77-34--006  
Ижевск (3412)26-03--558  
Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81  
Калуга (4842)92-23-67  
Кемерово (3842)65-04-62  
Киров (8332)68-02-04  
Краснодар (861)203-40-90  
Красноярск (391)204-63-61  
Курск (4712)77-13-04  
Липецк (4742)52-20-81  
Магнитогорск (3519)55-03-13  
Москва (495)268-04-70  
Мурманск (8152)59-64-93  
Набережные Челны (8552)20-53-41

Нижний Новгород (831)429-08-12  
Новокузнецк (3843)20-46-81  
Новосибирск (383)227-86-73  
Орел (4862)44-53-42  
Оренбург (3532)37-68-04  
Пенза (8412)22-31-16  
Пермь (342)205-81-47  
Ростов-на-Дону (863)308-18-15  
Рязань (4912)46-61-64  
Самара (846)206-03-16  
Санкт-Петербург (812)309-46-40  
Саратов (845)249-38-78

Смоленск (4812)29-41-54  
Сочи (862)225-72-31  
Ставрополь (8652)20-65-13  
Тверь (4822)63-31-35  
Томск (3822)98-41-53  
Тула (4872)74-02-29  
Тюмень (3452)66-21-18  
Ульяновск (8422)24-23-59  
Уфа (347)229-48-12  
Челябинск (351)202-03-61  
Череповец (8202)49-02-64  
Ярославль (4852)69-52-93